Nivala med växlare

Teknisk dokumentation
Spis

SV

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

04323370014000e

Introduktion

Tack så mycket för att du köpte vår produkt!

Beskrivningen av värmaren ger dig detaljerad information om värmarens konstruktion, tekniska specifikationer och funktion. Vi rekommenderar att du läser igenom denna information noggrant. Detta hjälper dig att undvika potentiella fel under din egen installation och drift.

Detaljerade installations- och driftsförhållanden finns i den allmänna bruksanvisningen (medföljer leveransen).

Anteckningar i texten



SV

De viktigaste är anvisningarna markerade med VARNING. Anvisningar markerade med VARNING varnar dig för en allvarlig risk för skador på värmaren eller personskador.



Meddelandet Varning varnar dig för eventuella skador på din värmare.



En anmärkning märkt Viktigt informerar dig om information som är viktig för din värmares drift.



Denna anmärkning riktar därför din uppmärksamhet mot information som är viktig för din värmares funktion i allmänhet.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Innehåll

1. Tekniska specifikationer 1
2. Teknisk beskrivning 2
3. Reservdelslista 3
4. Anslutning av växlaren 5
5. Installation av kylslingan 6
6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren 7

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

1. Teknisk specifikation

Lämpligt bränsle:

För användning av lämpligt bränsle, se kapitel 2.2 Bränsle i den allmänna bruksanvisningen.

Korrekt funktion:

För korrekt och säker hantering av kaminen, se kapitel: 2. Beskrivning av förbränningsprocessen och 5. Bruksanvisning i den allmänna bruksanvisningen.

Instruktioner för att styra förbränningsläget

Bränsle		Värme-kraft	Belopp bränsle	Primärluft	Sekundär luft	Tertiär luft
Trä-stockar		100%	4,1 kg/h	öppen 10%	öppen 90%	oreglerad
		33%	1,4 kg/h	öppen 10%	öppen 40%	
Ekobriketter		100%	3,7 kg/h	öppen 10%	öppen 90%	
		33%	1,3 kg/h	öppen 10%	öppen 40%	
Kolbri-ketter		100%	2,7 kg/h	öppen 100%	öppen 100%	
		33%	0,9 kg/h	öppen 50%	öppen 40%	

Tekniska data

	Trästockar	Ekobriketter	Kolbriketter
Uppnådd värmeeffekt (100 %)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Nominell värmeeffekt	15 kW	15 kW	15 kW
Minskad värmeeffekt (33 %)	5 kW	5 kW	5 kW
Kraft överförs endast av kaminens kropp	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Användbar effekt för vattenuppvärmning	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximal bränsledos för tillsats	4,1 kg/timme	3,7 kg/timme	2,6 kg/timme
Genomsnittlig rökgastemperatur efter rökgasutlopp	209 °C	199 °C	197 °C
Torr rökgasmassflödeshastighet	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energieffektivitet	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Genomsnittlig CO2-koncentration	9,1 %	9,3 %	8,8 %
CO-koncentration i rökgas vid 13 % O2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Damm vid 13 % O2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Mängd förbränningsluft vid nominell effekt	38 m3/h	35 m3/h	35 m3/h
Testad enligt ČSN EN 13 240			

Teknisk information:

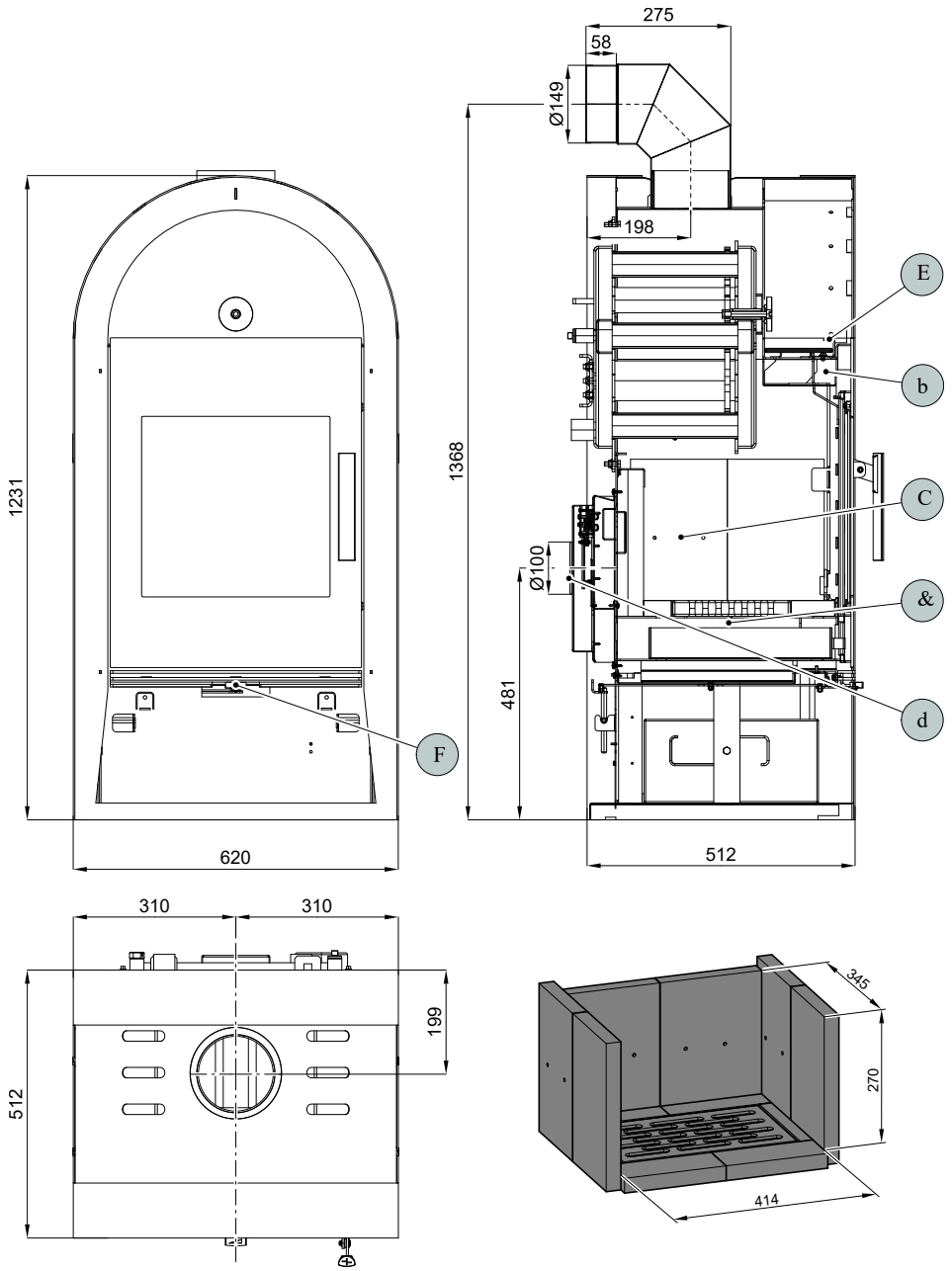
Höjd	1231 mm
Bredd	620 mm
Djup	512 mm
Vikt	218 kg
Rökrörsdiameter	150 mm
Maximalt driftsövertryck för växlaren	0,2 MPa
Vatteninnehållet i växlaren	16 liter
Rekommenderad temperaturgradient (t utlopp – t inlopp)	75 – 60 °C
Minsta skorstensdrag vid rökgången	12 Pa
Värmekapacitet (genomsnittlig värmeförlust) vid 14,9 kW	ca 268 m3
Justerbar effekt	5 – 14,9 kW

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

2. Teknisk beskrivning

Notera

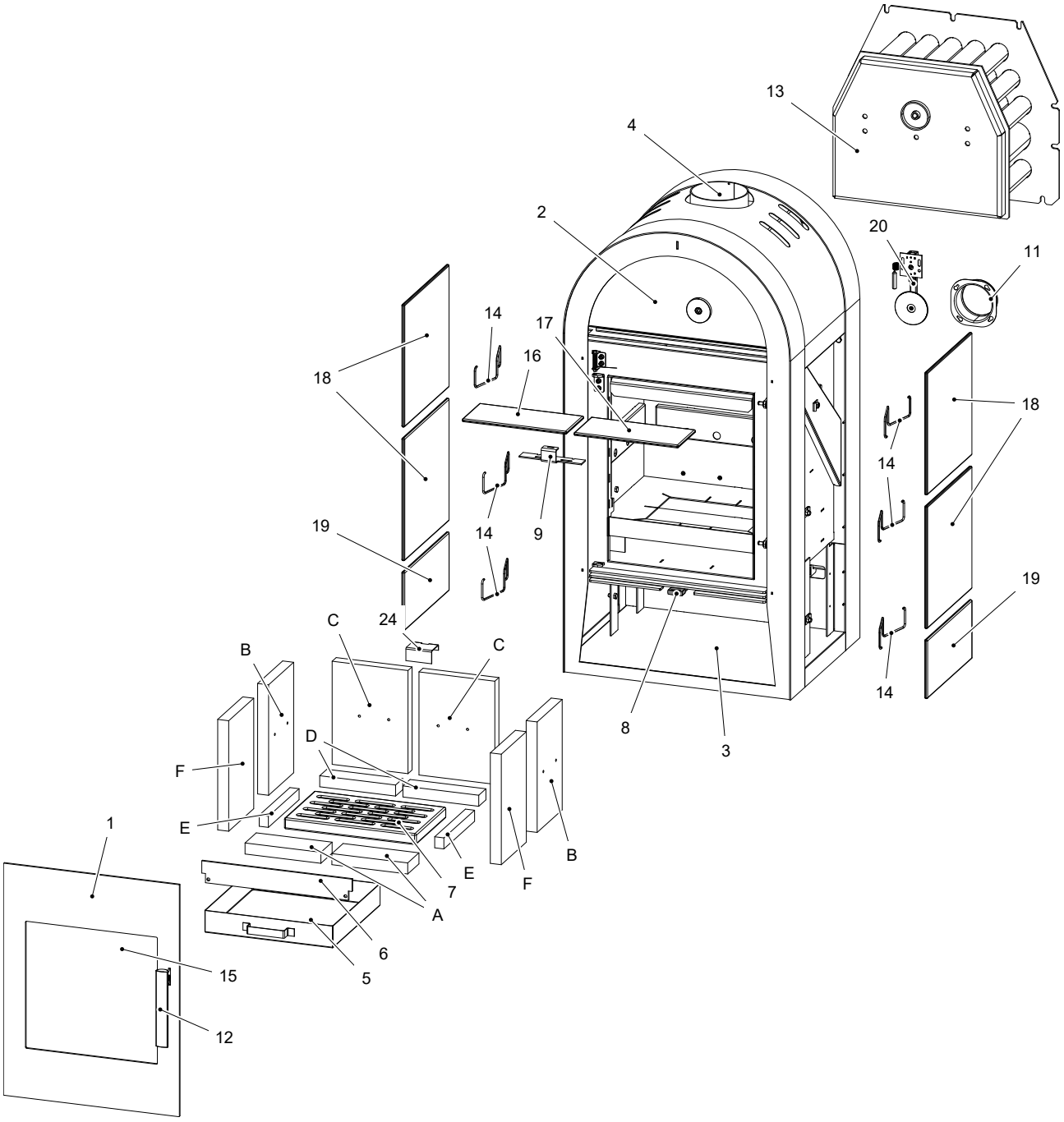
Rökgasavluftskröken levereras som ett separat tillbehör.



Placera	Namn
&	Primärlufttillförsel
b	Sekundärlufttillförsel
C	Tertiärt luftutlopp
d	Extern lufttillförsel (Ø100)
E	Sekundärluftregulator
F	Primär luftregulator

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

3. Reservdelslista



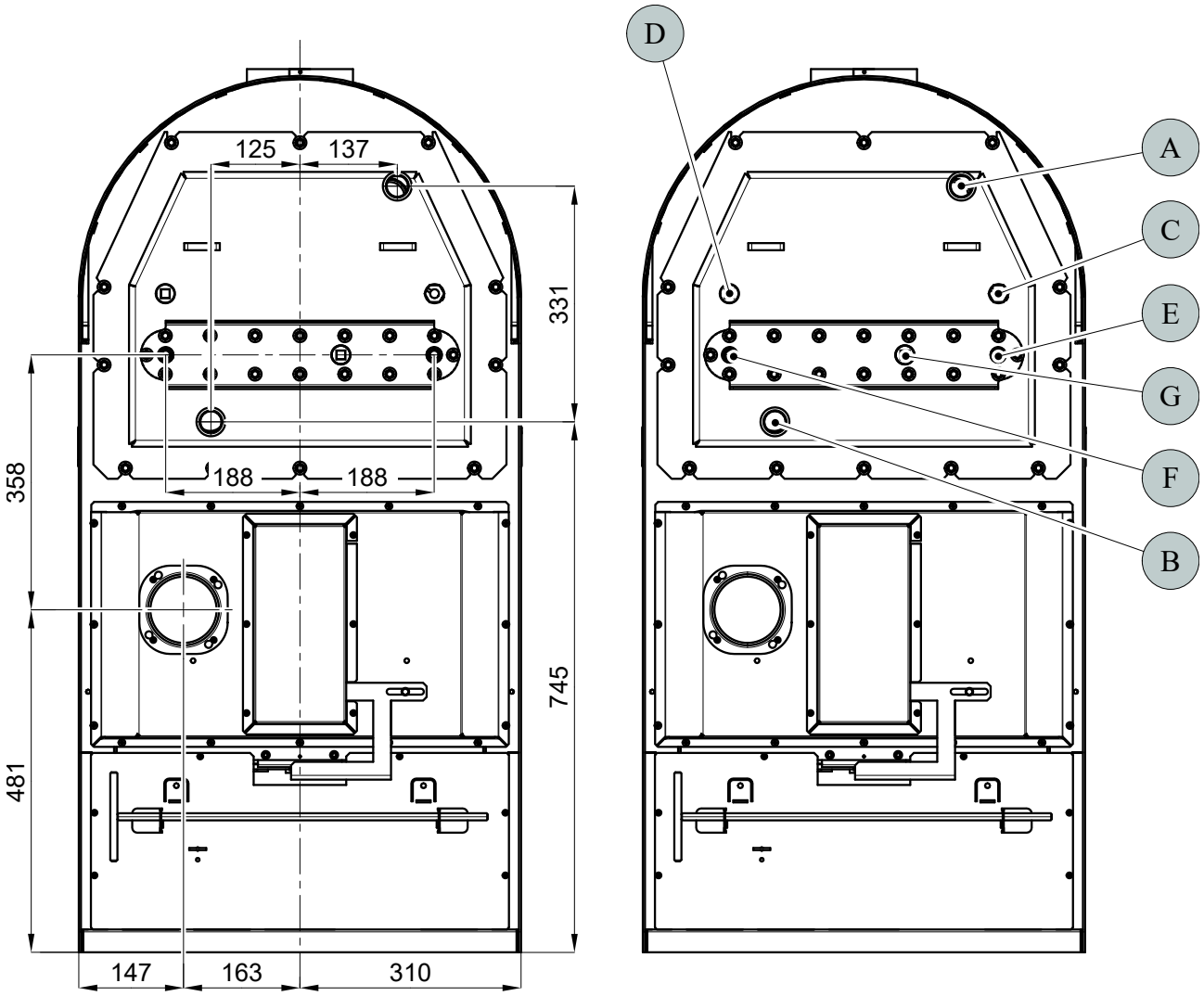
Placera	Namn	Belopp	Artikelnummer
1	Eldstadslucka (set)/svart	1 st	0432317005300
1	Eldstadslucka (set)/antracit	1 st	0432317015300
2	Ugn	1 st	—
3	Bränsletank	1 st	—
4	Rökrörets hals	1 st	—
5	Askkopp	1 st	0432317005600

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

6	Barriär/svart	1 st	0432317005008
7	Eldfast betonggaller	1 st	0432317005010
7	Gjutjärnsgaller	1 st	0020100100006
8	Primärluftregulator/Al	1 st	0446819005060
9	Sekundärluftregulator/svart	1 st	0432317005009
9	Sekundärluftregulator/antracit	1 st	0432317006009
10	Tertiärt luftutlopp	1 st	—
11	Extern lufttillförsel (Ø100)	1 st	0088500050008
12	Hantera	1 st	0429415005318
13	Varmvattenväxlare/svart	1 st	0432317016101
14	Fjäderbelastad kakelhållare	6 st	0088400010005
15	Värmebeständigt glas	1 st	0432317005308
16	Värmekåpa – vänster/beige	1 st	0432317405111
16	Värmekåpa – vänster/grå	1 st	0432317045111
17	Magslemhinna – höger/beige	1 st	0432317405112
17	Värmekåpa – höger/grå	1 st	0432317045112
18	Sidopanel/beige	4 st	0061001000705
18	Sidopanel/grå	4 st	0061002000605
19	Bottenpanel/beige	2 st	0431317415113
19	Bottenpanel/grå	2 st	0431317435113
20	Automatisk luftreglering (spjäll)	1 st	0431317006601
21	Täta	1 st	0432317006116
22	Ögleskydd/svart	1 st	0432317076014
23	Kylslinga (ingår ej)	1 st	0432317006108
24	Tegelhållare/svart	1 st	0432317006013
A	Tegel 30x83x207	2 st	0432317015501
B	Tegel 30x185x300	2 st	0432317015502
C	Tegel 30x207x280	2 st	0432317016503
D	Tegel 30x53x207	2 st	0432317015504
E	Tegelsten 30x25x225	2 st	0432317015505
F	Tegel 30x185x300	2 st	0432317015506
—	Dörrtätningssnöre 12 mm	2190 mm	0041012120005
—	Tätningssnöre för glashållare 8x2 mm	96 mm	0040208020006
—	Glasförseglingssnöre 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
—	Tätningssnöre för värmeväxlare 10x4 mm	1670 mm	0040210040005

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

4. Anslutning av växlaren



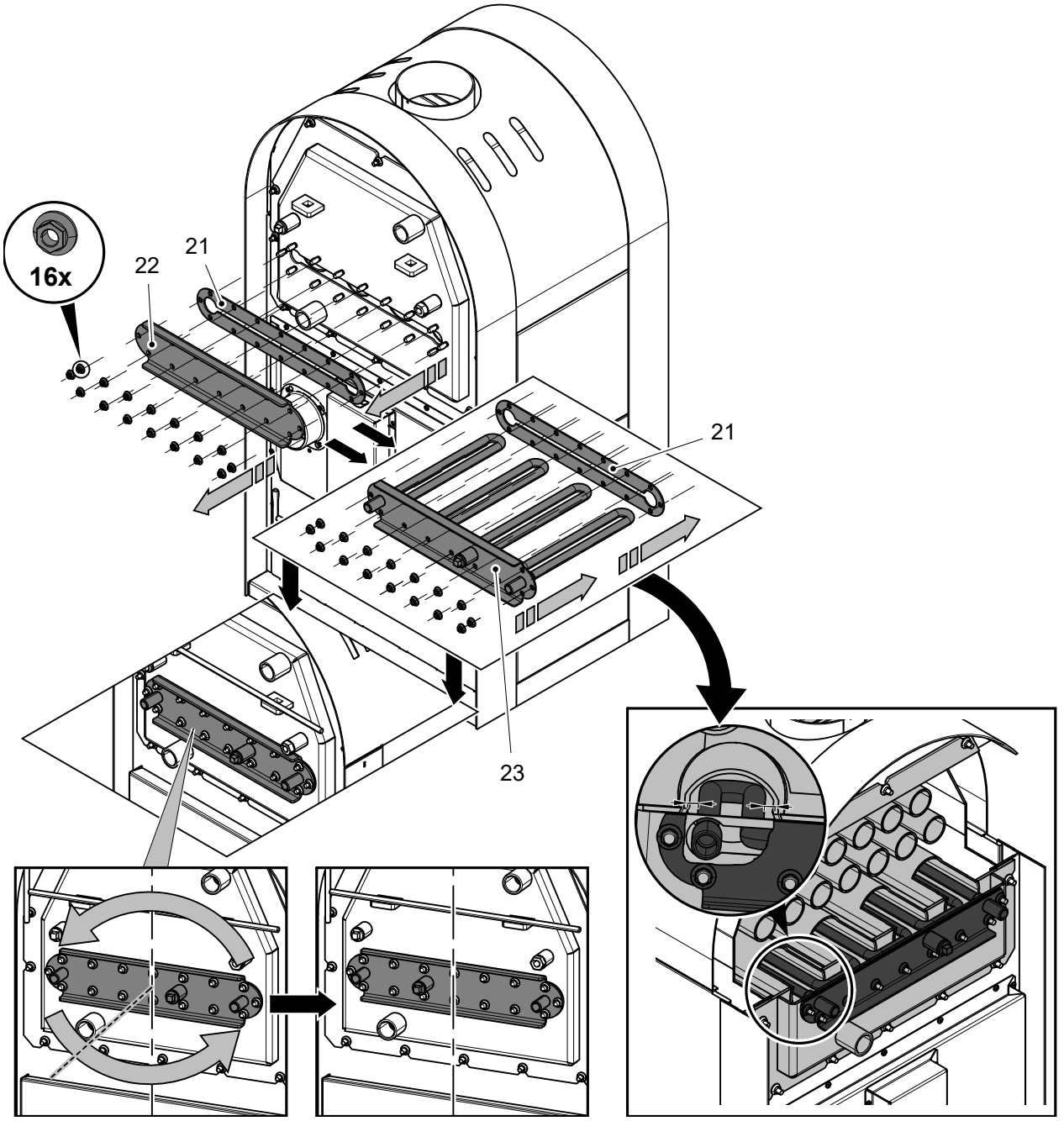
Placera	Namn
A	Värmevattenutlopp (invändig gänga G1")
B	Returvatteninlopp (invändig gänga G1")
C	Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/automatiskt luftregleringsspjäll
D	Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/cirkulationspump
E	Kylvätskeutlopp (utvändig gänga G1/2")
F	Kylvätskeinlopp (utvändig gänga G1/2")
G	Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/kylslinga

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

5. Installation av kylslingan

VIKTIG

Kylslingan ingår inte.



Placera	Namn	Artikelnummer
21	Täta	0432317006116
22	Ögleskydd/svart	0432317076014
23	Kylslinga	0432317006108

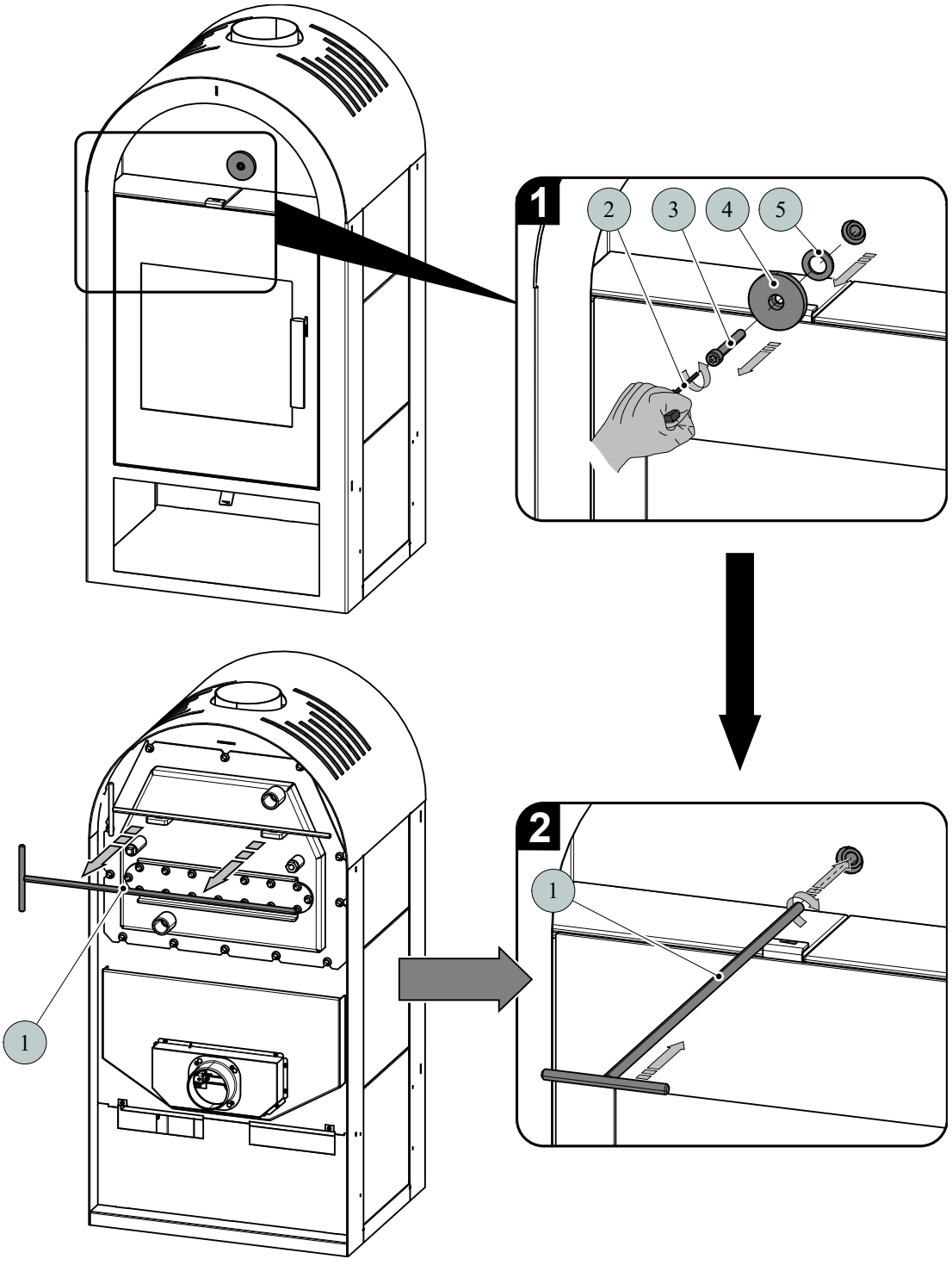
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren

VIKTIG

Rengöring med torkarbladet (pos. 6 , fig. 3) rekommenderas minst 1 i veckan och oftare beroende på typ av användning.

1. Förberedelse och montering av rengöringsstaven

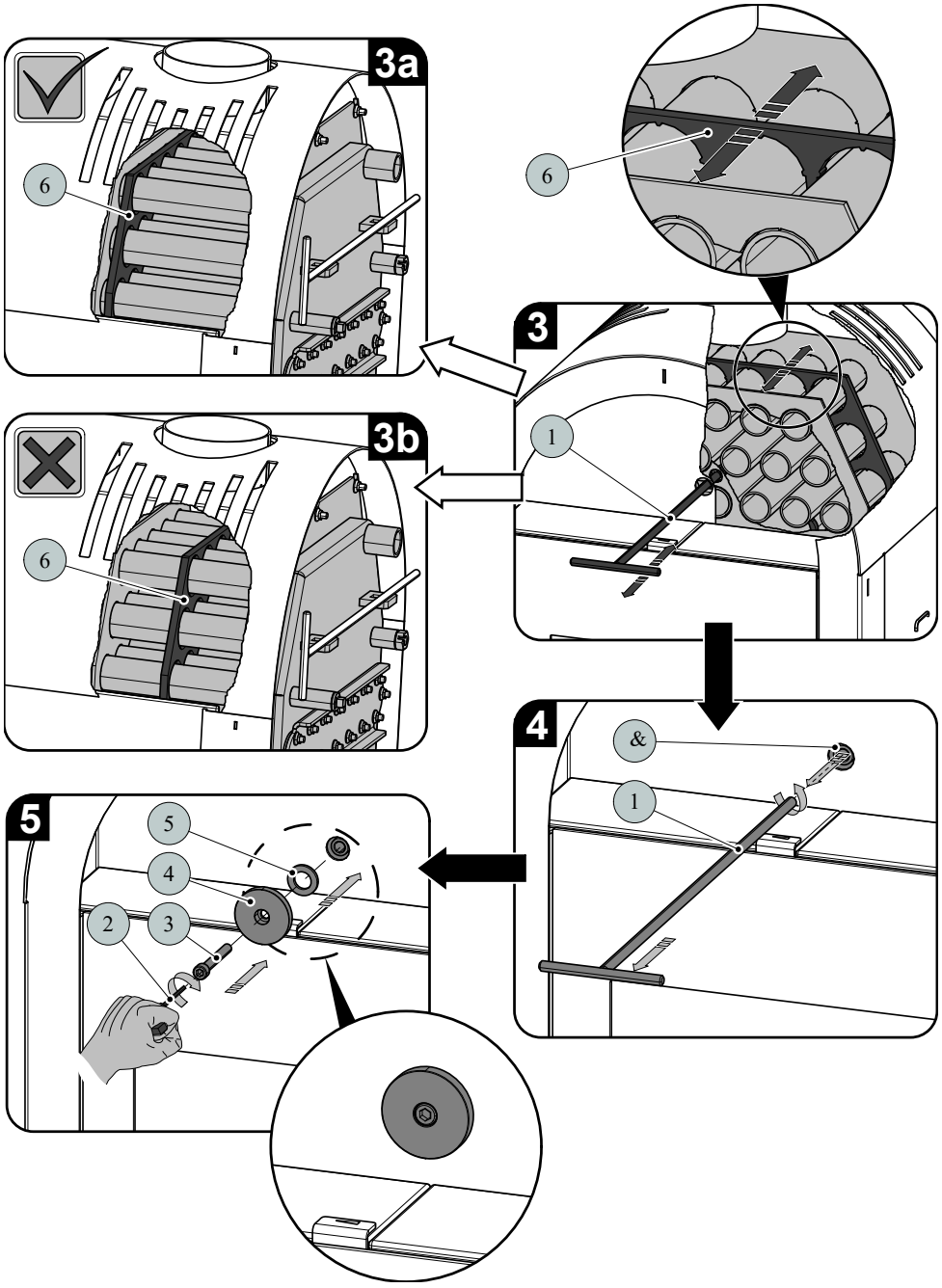


Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

2. Rengöring av sig själv och låsning av rengöringsplattan

VIKTIG

Lås alltid skrapstången (bild 3a) när rengöringen är klar. Lämna inte skrapstången ovanför lågan (bild 3b) och lämna inte öppningen (pos. a, bild 4) fri.



Placera	Namn	Artikelnummer
1	Rengöringsstav/svart	0433317005063
2	8 mm insexnyckel (ingår)	9001700080005
3	Skruv M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Rengöringshålsskydd/svart	0432317005073
4	Rengöringshålsskydd/antracit	0432317006073

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

HAAS + SOHN

Nivala s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0432337001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
4. Zapojení výměníku 5
5. Montáž vychlazovací smyčky 6
6. Návod na čištění výměníku 7

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciární vzduch
Dřevěná polena		100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
		33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Ekobrikety		100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	
		33%	1,3 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Uhelné brikety		100%	2,7 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	
		33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	

Technická data

	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	15 kW	15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	5 kW	5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240			

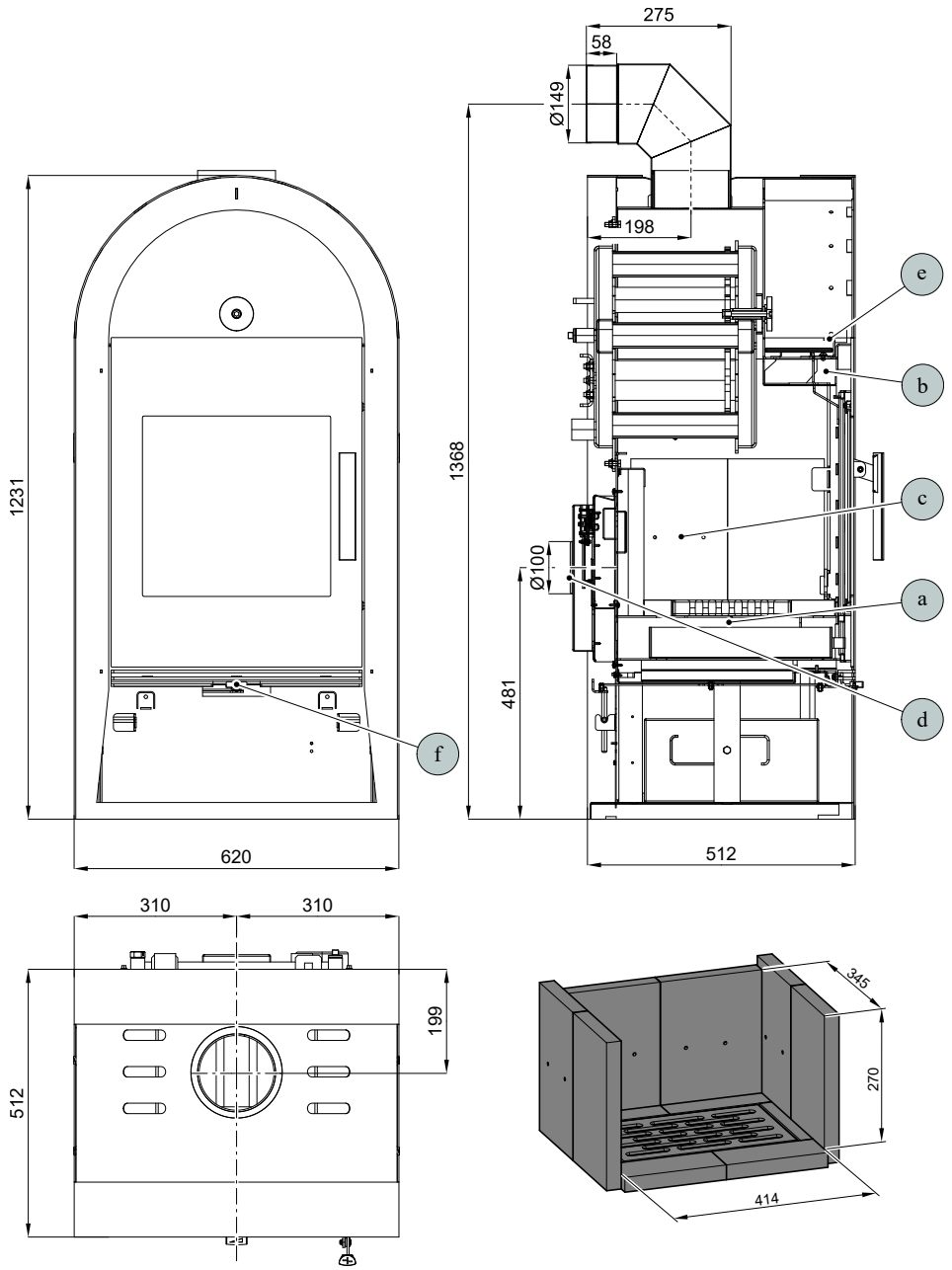
Technické informace:

Výška	1231 mm
Šířka	620 mm
Hloubka	512 mm
Hmotnost	218 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	5 – 14,9 kW

2. Technický popis

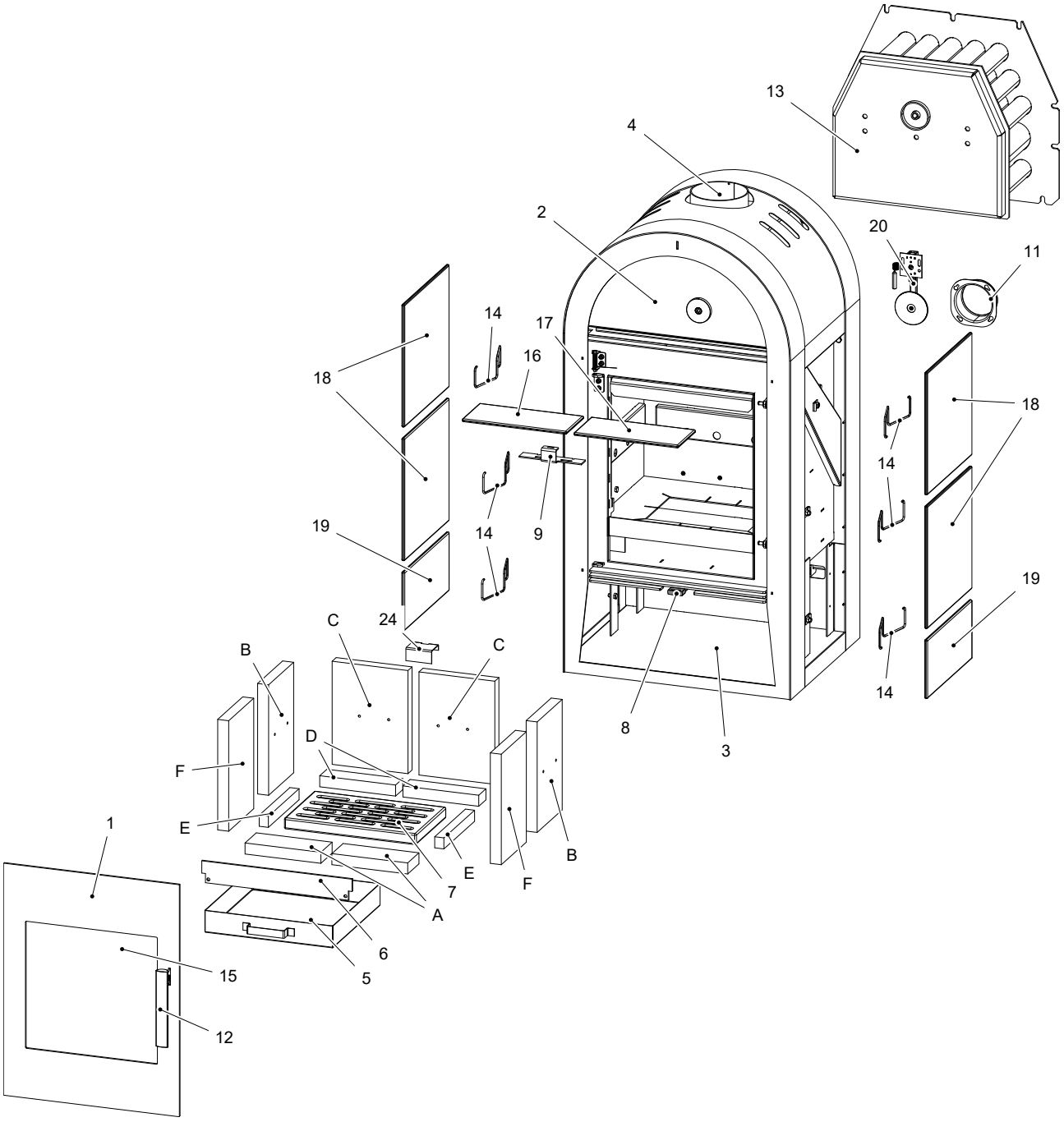
Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciárního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)
e	Regulátor sekundárního vzduchu
f	Regulátor primárního vzduchu

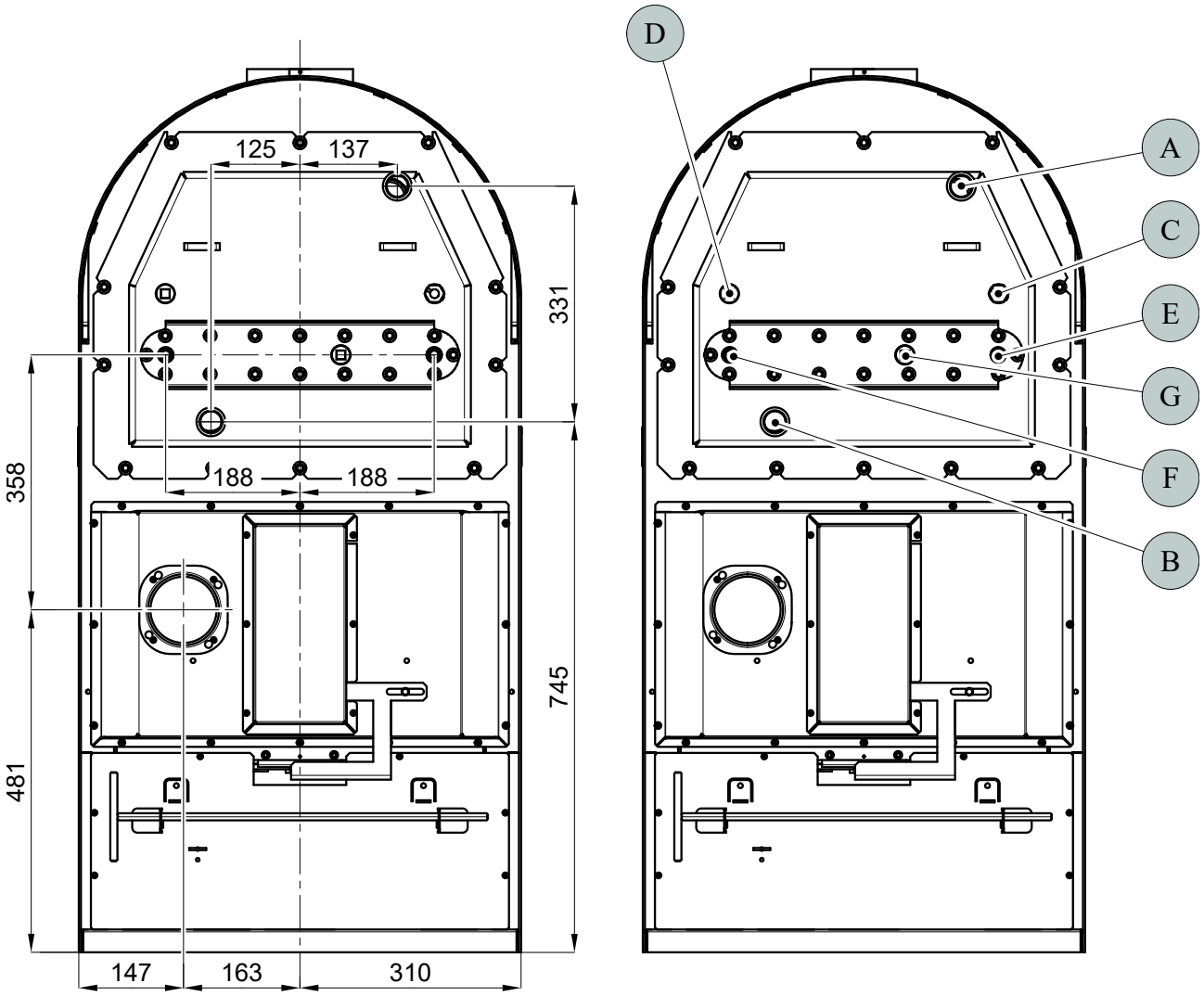
3. Seznam náhradních dílů



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0432317005300
1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0432317015300
2	Pícka	1 ks	—
3	Zásobník pro palivo	1 ks	—
4	Hrdlo kouřovodu	1 ks	—
5	Popelník	1 ks	0432317005600

6	Zábrana/černá	1 ks	0432317005008
7	Žárobetonový rošt	1 ks	0432317005010
7	Litinový rošt	1 ks	0020100100006
8	Regulátor primárního vzduchu/Al	1 ks	0446819005060
9	Regulátor sekundárního vzduchu/černá	1 ks	0432317005009
9	Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	1 ks	0432317006009
10	Výstup terciárního vzduchu	1 ks	—
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Klika	1 ks	0429415005318
13	Teplovodní výměník/černá	1 ks	0432317016101
14	Pružinový držák obkladu	6 ks	0088400010005
15	Žáruvzdorné sklo	1 ks	0432317005308
16	Obklad pícky – levý/béžová	1 ks	0432317405111
16	Obklad pícky – levý/šedá	1 ks	0432317045111
17	Obklad pícky – pravý/béžová	1 ks	0432317405112
17	Obklad pícky – pravý/šedá	1 ks	0432317045112
18	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
18	Obklad boční/šedá	4 ks	0061002000605
19	Obklad spodní/béžová	2 ks	0431317415113
19	Obklad spodní/šedá	2 ks	0431317435113
20	Automatická regulace vzduchu (klapka)	1 ks	0431317006601
21	Těsnění	1 ks	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	1 ks	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	1 ks	0432317006108
24	Držák cihel/černá	1 ks	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	2 ks	0432317015501
B	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	2 ks	0432317016503
D	Cihla 30x53x207	2 ks	0432317015504
E	Cihla 30x25x225	2 ks	0432317015505
F	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015506
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2190 mm	0041012120005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	96 mm	0040208020006
—	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
—	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1670 mm	0040210040005

4. Zapojení výměníku

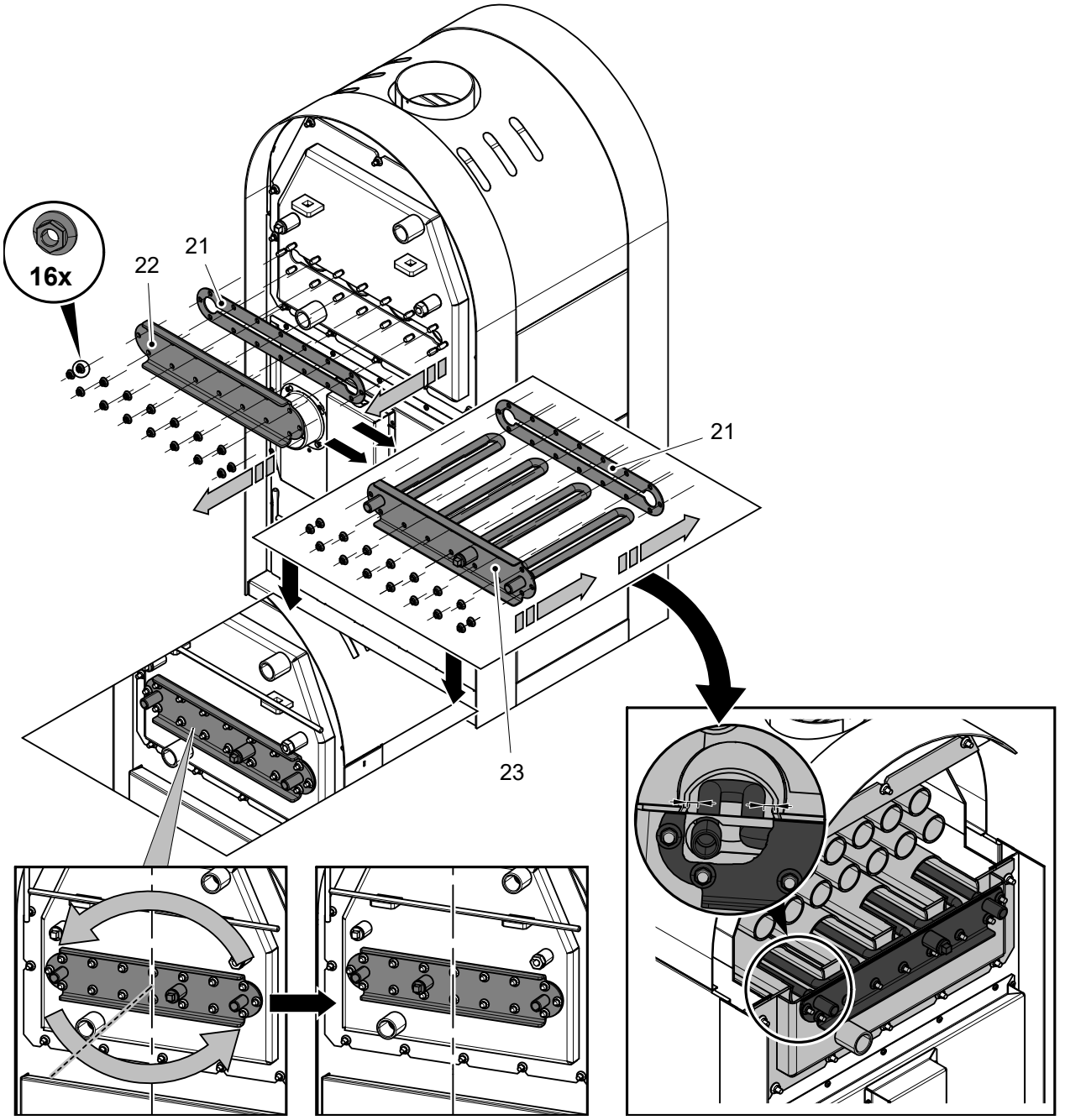


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
E	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
F	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
G	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

5. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.



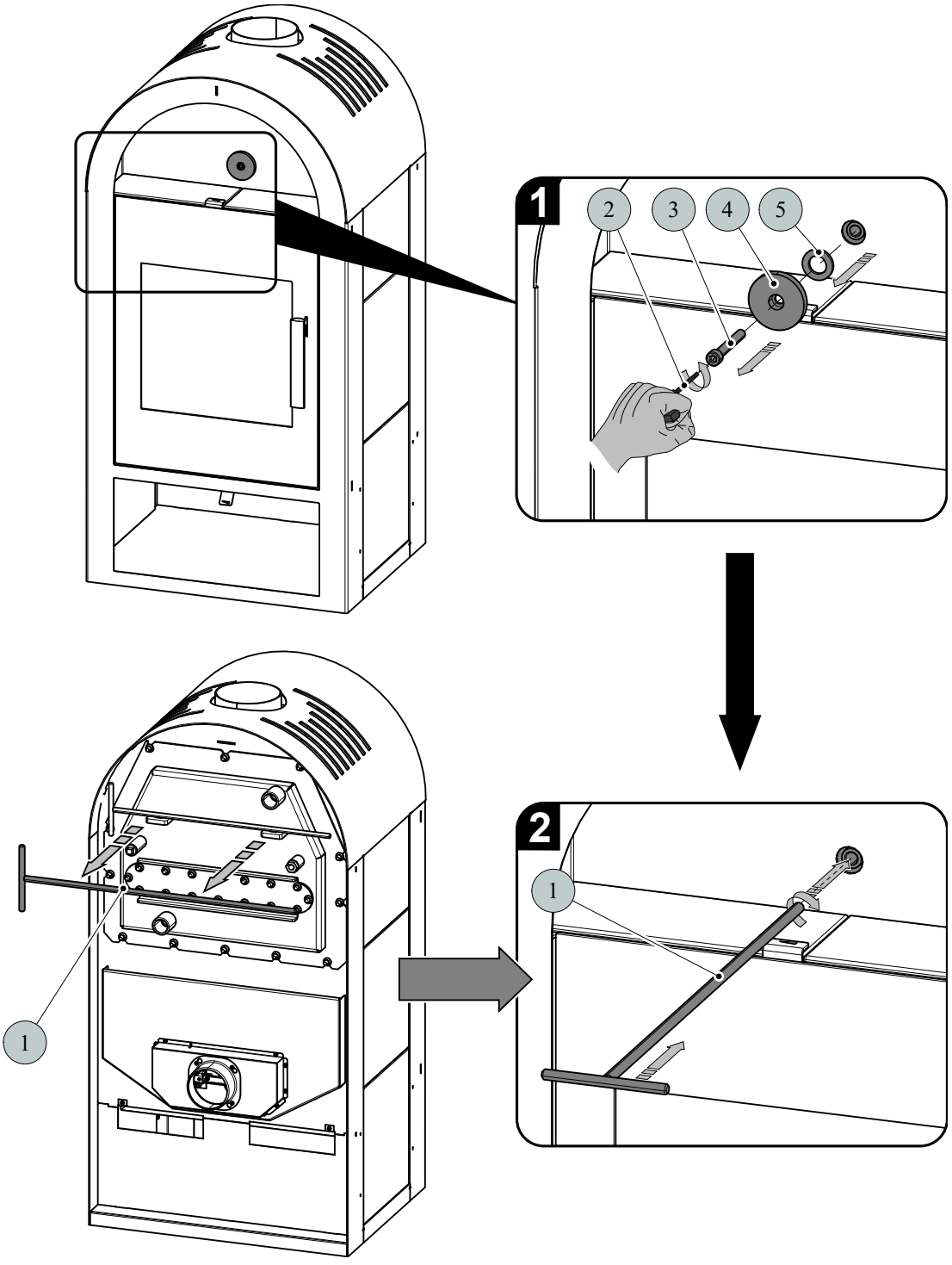
Pozice	Název	Číslo zboží
21	Těsnění	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka	0432317006108

6. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

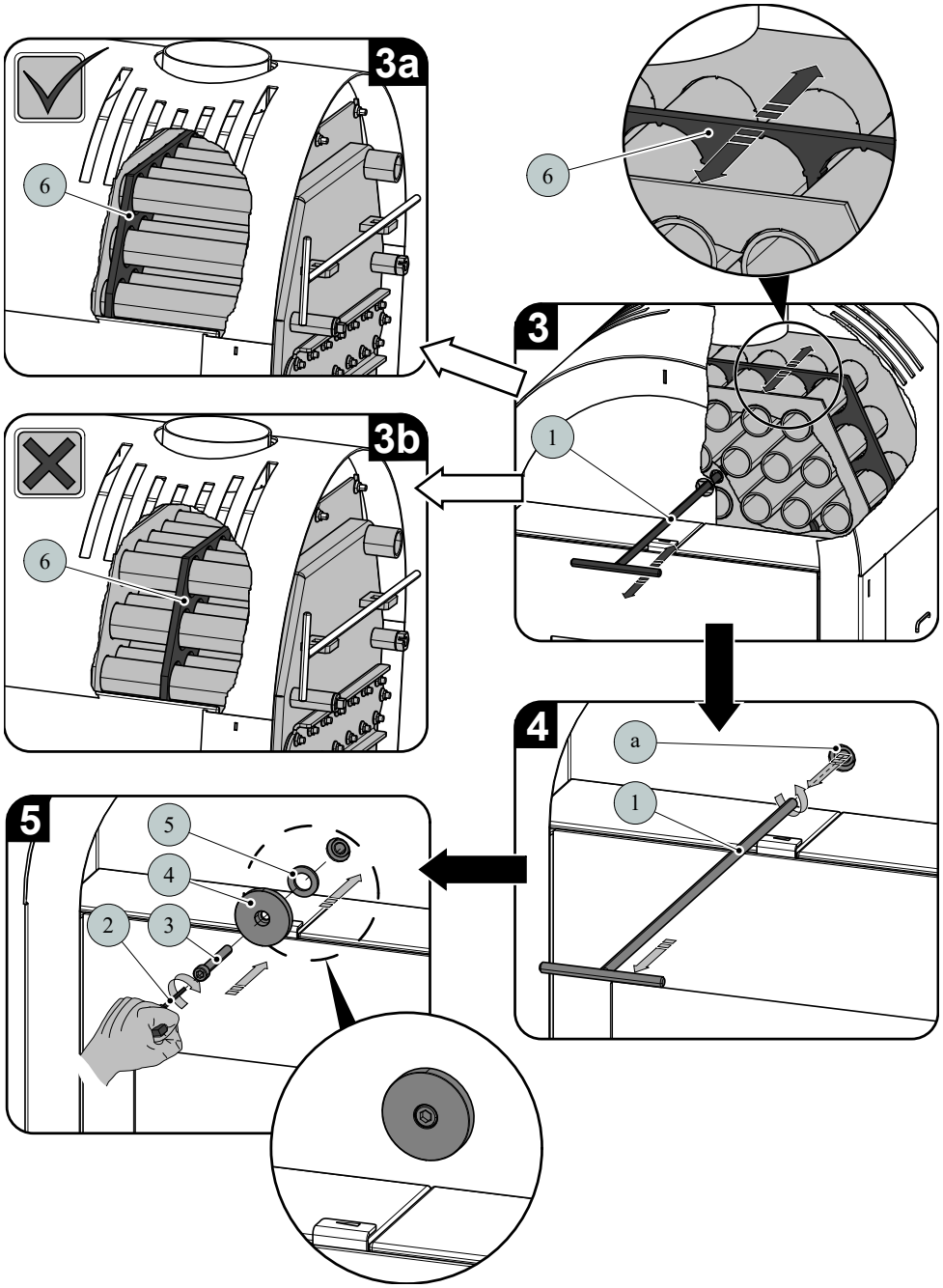
1. Příprava a montáž táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechejte volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700080005
3	Šroub M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Kryt čistícího otvoru/černá	0432317005073
4	Kryt čistícího otvoru/antracit	0432317006073

5	Těsnění čistícího otvoru	0432317005071
6	Stírací lišta	—